



FRANÇAIS ET LANGUES NATIONALES EN AFRIQUE A L'ÈRE COLONIALE

Bilan et perspectives

Sous la direction de
Jean-Paul BALGA et David ABAÏKAYE

Collection « Études Africaines »

ISBN : 978-2-343-11675-4
24,50 € • 244 pages

Cet ouvrage revisite les rapports de force qui existent entre le français et les langues nationales en Afrique francophone. Depuis plus de cinquante ans, le lien entre langue et pouvoir ne s'est pas démenti. La question des langues d'enseignement, éminemment politique, est diversement traitée. En contact avec les langues du terroir, le français est moulé aux réalités socioculturelles africaines ; l'écriture romanesque francophone en est une illustration. Ce qui amène à poser les fondements épistémologiques et didactiques de la décolonisation linguistique et culturelle du continent africain.

LES AUTEURS

Ancien Inspecteur Régional de Pédagogie, docteur en linguistique, Chargé de Cours, spécialiste de contact de langues et de l'analyse du discours, chef de département de français de la FLSH de l'Université de Maroua (Cameroun), **Jean Paul BALGA** est auteur de dix-sept articles, d'un roman (*Parcours d'un orphelin du Sahel*, 2014) et d'un ouvrage intitulé *Contacts des langues dans le Bassin du Lac Tchad* (2015).

Ancien Inspecteur pédagogique régional, enseignant-chercheur au département de Français de la FLSH de l'Université de Maroua (Cameroun), **David ABAÏKAYE** est titulaire d'une thèse de Doctorat/Ph. D en langue française. Ses domaines de recherche sont la stylistique, la linguistique du discours, la sémiotique et la sociolinguistique variationniste.

CONTACT PROMOTION ET PRESSE

Virginie ROBERT
7, rue de l'Ecole Polytechnique 75005 Paris
Tél 01 40 46 79 26
virginie.robert@harmattan.fr



SOMMAIRE

LISTE DES CONTRIBUTEURS

PRÉFACE

AVANT-PROPOS

PREMIÈRE PARTIE

LES LANGUES EN CONTACT : FRANÇAIS ET LANGUES NATIONALES

1. Le français en contact avec les langues 'véhiculaires' au Cameroun (Augustin Emmanuel Ebongue)
2. Politiques linguistiques *glottophagiques* : de l'étiollement linguistique à la mort des langues nationales au Cameroun (Jean Paul Balga)
3. Le français au Bénin : emprunts, niveaux d'appropriation et typologie fonctionnelle (Moufoutaou Adjéran)
4. Mémoire discursive et structure hypotypotique d'une variété de français ivoirien (Yao Kouame)

DEUXIÈME PARTIE

L'ÉCRITURE DES ROMANCIERS AFRICAINS FRANCOPHONES

5. La socioculture en francophonie africaine : une lecture de l'écriture romanesque de Tierno Monenembo (David Abaïkaye)
6. Le discours romanesque 'africanisé' sous la plume d'Alain Mabanckou (R. Virginie Kaboré)
7. La socioculture burkinabè : les temps verbaux dans l'écriture romanesque de Mathias Kyelem (Boureima Alexis Koenou)
8. La révolution lexicale : cas de l'écrivain ivoirien Jean- Marie Adiaffi (Charles Liagro Rabé)

TROISIÈME PARTIE

APPROPRIATION ET DIDACTIQUE DES LANGUES EN COHABITATION

9. Le français à l'épreuve de la reconnaissance : le cas du Cameroun (Pierre Essengué)
10. Décolonisation linguistique et culturelle au Cameroun : fondements épistémologiques et didactiques (Julia Ndibnu-Messina Ethe et Edmond Biloa)
11. Politiques, représentations et pratiques linguistiques au Niger (Maman Lawan Elhadji Yawale et Ibrahim Moussa)

BON DE COMMANDE

À retourner à L'HARMATTAN ÉDITION-DIFFUSION - 7, rue de l'École Polytechnique - 75005 PARIS
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veuillez me faire parvenir exemplaire(s) du livre : **Français et langues nationales en Afrique à l'ère postcoloniale**

Prix unitaire de 24,50 € ; frais de port à ajouter : 3,50 euros + 1 euro par livre supplémentaire

NOM :

ADRESSE.....

.....

Règlement :

1. Par chèque (joint) de €.
2. Par carte bancaire (sauf American Express) ou Paypal sur Internet à l'adresse paiement.harmattan.fr
3. Par virement en euros sur notre CCP Paris
(IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)

Nous possédons plusieurs librairies
dans le 5^e arrondissement de Paris,
chacune ayant un fonds spécifique.

Nous vous invitons à consulter notre site Internet
www.harmattan.fr rubrique : Librairies
Vous y trouverez nos coordonnées, horaires
d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre libraire habituel
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*